



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Francuski jezik IV				ECTS	6	
Naziv studija	Francuski jezik i književnost						
Razina studija	☒ preddiplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☒ 2.		☐ 3.		☐ 4.
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III.
Status kolegija	☒ obvezni kolegij		☐ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije ☐ DA ☒ NE
Opterećenje	P		S		75		V
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	po grupama, Stari kampus				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		francuski (hrvatski)
Početak nastave	23. 2. 2026.				Završetak nastave		5. 6. 2026.
Preduvjeti za upis	Položen kolegij <i>Francuski jezik II.</i>						
Nositelj kolegija	Maja Lukežić Štorga, viši lektor						
E-mail	mstorga@unizd.hr				Konzultacije	Vidi WEB	
Izvođač kolegija	Maja Lukežić Štorga, viši lektor						
E-mail	mstorga@unizd.hr				Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	☐ predavanja		☐ seminari i radionice		☒ vježbe		☒ obrazovanje na daljinu
	☒ samostalni zadaci		☒ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	1. Kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika, iskaze na francuskom jeziku na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini na razini B1/ B1+ prema ZEROJ-u Student razumije i analizira rečenicu na tekstualnom predlošku, razumije, analizira i stvara naslove novinskih članaka i ostale rečenice preoblikujući glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto. Većina zadataka potiče refleksivni pristup, razmišljanje kako nešto reći drugačije. Student upotrebljava različite načine izricanja istog značenja u francuskom jeziku. Student razumije i pravilno primjenjuje različita glagolska vremena i načine; neophodno je da student razumije vrijednosti upotrebe vremena kako bi povezujući teoriju i praksu (primjenu) ispravno koristio ista prenoseći informacije iz jednog jezika u drugi vodeći neprestano računa o njihovoj strukturi i značenju zadanom i primjenjivom u određenom kontekstu. Razumije, razlikuje i preoblikuje pasivnu rečenicu u aktivnu i obrnuto vodeći računa da u procesu prevođenja na hrvatski jezik prednost daje aktivnim oblicima. Razumije izvorni, ne prilagođeni, informativni tekst i književna djela na standardnom francuskom jeziku. Student razumije i koristi različite strukture kako bi izrazio uzrok, posljedicu, namjeru, pogodbu, suprotnost neophodne za argumentirano pismeno i usmeno izražavanje. 2. Pisati diktiran tekst na francuskom jeziku (B1/B1+) poštujući						

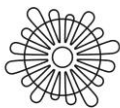
¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	pravopisna pravila, fonetske i jezične zakonitosti Ispravno piše kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku analizirajući i uočavajući u njemu fonetske i jezične zakonitosti. 3. Prevoditi rečenice i iskaze na francuski jezik i s francuskog jezika (B1/B1+) Razumije i analizira tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre. Razumije i analizira prijevod rečenica/iskaza s hrvatskoga na francuski jezik. Uočava podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog jezika. 4. Razumijeti tekst (čitanje s razumijevanjem) na B1+ razini Razumije prozni i informativni tekst pisan na francuskom jeziku. Uočava podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog jezika (npr.slaganje vremena). 5. Razumijeti razgovor i usmene iskaze na francuskom jeziku na razini B1/B1+ 6. Govoriti pravilno (govorna produkcija i govorna interakcija) na razini B1/B1+ 7. Pisati na standardnom francuskom jeziku o temama predviđenim na razini B1/B1+ 8. Poznavati elemente francuske i frankofonske kulture Ovladavanje jezičnim strukturama omogućuje studentu da razumije glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreće na poslu, na fakultetu, u slobodno vrijeme itd., da razumije glavne misli složenog teksta, da se snađe u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori; proizvede jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa, opiše doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje te ukratko obrazloži i objasniti svoje planove i svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći neke prednosti i nedostatke. U svim zadacima i aktivnostima student koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti, kritički analizira svoje i tuđe uratke.				
Ishodi učenja na razini programa	- razumijeti (slušano i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pismeno se izražavati na standardnom francuskom jeziku na razini B2 - poznavati elemente francuske i frankofonske kulture - kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika - analizirati iskaze na francuskom jeziku na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini.				
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☒ domaće zadaće	☒ kontinuirana evaluacija	☐ istraživanje
	☐ praktični rad	☐ eksperimentaln i rad	☒ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar
	☒ kolokvij(i)	☒ pismeni ispit	☒ usmeni ispit	☒ ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Za potpis i pristupanje ispitu student ne smije izostati više od 8 puta, dolazak na vježbe bez domaćeg rada i radnog materijala potrebnog za uspješno praćenje nastave evidentira se kao neaktivno prisustvovanje nastavi (neizvršene obveze i nemogućnost aktivnog sudjelovanja i praćenja nastave); student ima pravo ostati na nastavi. Zadatke zadane kao domaći rad potrebno je predati za ispravak u za to predviđenom tjednu. Naknadno predane zadaće neće biti evaluirane (osim u slučaju opravdane spriječenosti studenta da u tom tjednu prisustvuje nastavi). Riječi iz zadanih tekstova mogu se donositi na uvid kontinuirano prema definiranim datumima kao i diktati koji se samostalno vježbaju, a najkasnije i bilježnica s riječima i diktati trebaju biti predani na uvid sedam dana prije pristupanja drugom kolokviju, odnosno 7 dana prije pristupanja pismenom ispitu. Položivši test glagolskih oblika (minimalno 60% pa nadoknada do 70% na usmenom ispitu- vidi Način formiranja završne ocjene) student ostvaruje pravo pristupanja prvom kolokviju, odnosno pismenom ispitu. Ispoštovavši i sve ostalo navedeno student ostvaruje pravo pristupanja pismenom, a nastavno na njega i usmenom ispitu.				



Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok	☒ ljetni ispitni rok	☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova		„vidi ispitne rokove“ – mrežna stranica Odjela	„vidi ispitne rokove“ – mrežna stranica Odjela
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produblivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima <i>Francuski jezik I, II, III</i> . Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, usmenim izlaganjem (kulturološke teme), pisanjem diktata i prevodenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik te kraćih, kontekstualiziranih tekstova različitih registara s francuskog na hrvatski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu kompetenciju kako bi u konačnici ovladali svim jezičnim vještinama na razini B1+/B2.1 prema ZEROJ-u. Oblici izvođenja nastave: frontalni rad, individualni rad, rad u paru ili malim grupama.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Introduction – présentation des cours ; L'accord du participe passé – la révision ; La forme pronominale – les verbes pronominaux et l'accord du participe passé 2. La voix active/passive – réviser et approfondir ; La voix active / passive (le complément d'agent introduit par <i>par/de</i>), 500 ex. [ch.10, 11], 350 ex.[ch.14, 15] 3. <i>Vite et bien 2, uni.16 Colette est tout émue</i>, Exprimer les sentiments, décrire les relations, <i>Vite et bien</i>, uni.16: <i>Sentiments et émotions: Ils vont être fous de joie</i> – exprimer un besoin, la nécessité, l'opinion, la volonté, etc. Le subjonctif/ l'infinitif 4. L'emploi du subjonctif, (présent et passé), les 500 ex. [ch.13]; <i>Gramm.en dialogues B1: ch.20-23</i>) 5. <i>Unité 6 Politique et histoire</i> : Autres prépositions; Les constructions verbales ; les verbes suivis de l'infinitif 6. Les prépositions suivies de l'infinitif; introduire l'<i>unité 14 Presse et médias</i> 7. Test des formes verbales , Unité 14 : La langue de bois ? Une revue indépendante – Le discours rapporté : révision et approfondissement (changement d'expressions de temps ou non; le subjonctif au discours rapporté) 8. Les expressions du temps I; Les adverbes de temps et de lieu 500 ex. [ch.28, 22], 350 ex.[ch. 25, 8] 9. Les pronoms personnels et adverbiaux ; <i>Tu tiens à elle ? Tu t'intéresses à lui ?</i> 500 ex. [ch.6], 350 ex.[ch.7] <i>Il t'en a parlé ? Tu me les rendras ?</i> – Les doubles pronoms; unité 10. Examen de contrôle continu I ; Unité 10 – La vie des autres – le présent historique ; <i>Un voyage mémorable, C'est qqn sur qui on peut compter !</i> Les pronoms relatifs simples et composés ; les propositions relatives, La mise en relief 500 ex. [ch.7, 20], 350 ex.[ch.5, 10] 11. Les expressions de temps II, <i>Unité 8 : Sciences et technologies</i> : Antériorité/ simultanité/ postériorité II (qqs conjonctions – prépositions) ; L'infinitif présent/passé I – les propositions infinitives (la fonction de l'infinitif) 500 ex. [ch.16, 28], 350 ex.[ch. 19, 25] 12. <i>De brillants scientifiques</i> ; Exprimer l'opposition et la concession 500 ex. [ch. 29], 350 ex.[ch.26] ; La comparaison – la révision, 500 ex. [ch. 31], 350 ex.[ch.28] 13. Les temps du futur 500 ex. [ch. 12], 350 ex.[ch.16] ; <i>Unité 9: L'apparence</i> : Les temps du passé, L'accord du participe passé à réviser, les adjectifs de couleur ; 500 ex. [ch.11, 13], 350 ex.[ch.12, 13, 16] ; <i>Comme si...</i> 14. <i>12 : La gastronomie (Si on préparait un bon dessert ?)</i> et/ou <i>13 : Spectacles et musique</i> L'expression de la condition et de l'hypothèse (le conditionnel, les propositions subordonnées ; autres moyens de l'exprimer) <i>Si c'était moi...</i> ; 500 ex. [ch. 14, 30], 350 ex.[ch.18, 27] 15. Révision, CE à évaluer, Dictée à évaluer ; Examen de contrôle continu I		
Obvezna literatura	1. <i>Bescherelle Poche conjugaison</i>, Hatier 2. <i>Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., Grammaire expliquée du français- niveau intermédiaire (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus)</i>, CLE International, 2^{ème} édition, 2019 3. <i>Miquel, C., Vite et bien 2</i>, CLE International, 2^{ème} édition, 2018 4. <i>Delatour Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Mattlé-Yeganeh, A., Teyssier, B. Grammaire 350 exercices Niveau moyen</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le photocopié du cours), Hachette FLE, 1996, Paris 5. <i>Caqueneau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Somé, P., Les exercices de Grammaire B1</i>, Hachette FLE, Paris, 2005 6. <i>Miquel C., Grammaire en dialogues-niveau intermédiaire (B1)</i>, 2^{ème} édition, CLE International, 2015, Paris 7. <i>Dumas, Alexandre, La tulipe noire</i>, livre adapté + CD, Lectures B1, ELI, 2016 8. <i>Gregoire, M., Grammaire progressive du français- Perfectionnement (les prépositions, les constructions verbales, les adverbes de lieu)</i>, CLE International, 2012, Paris		



	9. Barféty, M., <i>Compréhension orale</i> -niveau 3 (B1/B2), CLE International, Paris 10. Frisa, J.-M., Mathey, D., <i>Comment va la vie ?</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le photocopié du cours) à partir du chapitre 4, 5, 6, 7 (p.68-137), PUG, 2018 11. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B., <i>Nouvelle Grammaire du Français</i> (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus), Hachette livre, 2004 12. Boularès, M., Frérot J., <i>Grammaire progressive du français -Avancé</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, le photocopié du cours, Les prépositions, etc.), CLE International, 2^{ème} édition, 2012 13. Abry, D., Chalaron, M.-L., <i>La grammaire des premiers temps B1/B2</i>, PUG, 2015 14. <i>Le Petit Robert</i>, Dictionnaire de la langue française Textes littéraires choisis et d'autres textes authentiques (sujets actuels ou liés à la culture française), matériel complémentaire photocopié.					
Dodatna literatura	1. Glaud, L., Loiseau, Y., Merlet, E., <i>Grammaire essentielle du français niv. B1</i>, Didier, 2015 2. Grand-Clément, O.; <i>Conjugaison, 450 nouveaux exercices -niveau intermédiaire</i>, CLE International, 2003 (réédition 2013), Paris 3. Morsel, M.-H., Richou, C., Descotes-Genon, C., <i>L'Exercisier B1/B2</i>, PUG, 2018 4. Renaud, D., Siréjols, E., <i>450 nouveaux exercices</i> (grammaire intermédiaire), CLE International, Paris, 2002 5. Akyuz, A. et autres, <i>Exercices de grammaire en contexte</i>, Niveau intermédiaire, Hachette FLE, Paris, 2000 6. Akyuz, A. et autres, <i>Exercices de grammaire en contexte</i>, Niveau avancé, Hachette FLE, Paris, 2001 7. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., <i>Exercices - Grammaire expliquée du français</i>, niveau intermédiaire (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus), CLE International, 2^{ème} édition, 2019 8. Hamon, A., <i>Analyse grammaticale et logique</i>, coll. Guide Hachette, Paris, 1999 Les documents obligatoires se trouvent dans le matériel pédagogique, le photocopié du cours.					
Mrežni izvori	https://www.chosesasavoir.com/category/culture-generale/; (https://leflapourlescurieux.fr/guide-travail-b1/ (za samostalan rad, dodatno) ; http://www.expressio.fr (utile pour chercher la signification des expressions); http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires (très utile, plusieurs dictionnaires en ligne, les activités concernant la grammaire, l'orthographe...) Les dictionnaires en ligne: http://www.linternaute.com/dictionnaire; http://www.cnrtl.fr (très utile) ; https://hr.glosbe.com/fr/hr ;					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	☐ završni pismeni ispit	☐ završni usmeni ispit	☐ pismeni i usmeni završni ispit		☐ praktični rad i završni ispit	
	☐ samo kolokvij/zadaće	☒ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Konačna ocjena formira se na temelju cjelokupnog rada i aktivnosti studenta, izvršavanja svih obveza propisanih izvedbenim planom te uspjeha na diktatu, kolokvijima, odnosno pismenom (CE, G,V,C,T+ bodovi testa glagolskih oblika) i usmenom dijelu ispita (aktivnost i redovno izvršavanje obveza 20%, pismeni dijelovi ispita (60%), usmeni ispit (20%). Uspješno položen test glagolskih oblika (provjera usvojenosti morfologije glagola) preduvjet je za pristupanje prvom kolokvij (kao i pismenom dijelu ispita). Uspješno položen prvi kolokvij preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Studenti koji su uspješno položili test glagolskih oblika, prvi kolokvij te diktat i drugi kolokvij oslobođeni su polaganja pismenog dijela ispita i pristupaju samo usmenom dijelu ispita po završetku semestra prema dogovoru. Na usmenom ispitu provjerava se ovladavanje gradivom iz gramatike i vokabulara na za to predviđenim tekstovima (studenti samostalno obrađuju vokabular te prilažu riječi najkasnije 7 dana prije pristupanja drugom kolokvij ili pismenom ispitu) te kulturološki elementi definirani literaturom u silabu (<i>Comment va la vie ?</i> (ch.4,5,6,7)). Ispitni diktat ne podrazumijeva isključivo vokabular obrađen u sklopu kolegija, već prikladan za definiranu jezičnu razinu (za prolaz student ne smije imati više od 12 pogrešaka). Diktat položen u prvom terminu ljetnog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu ljetnog ispitnog roka. Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod i gramatičke zadatke - oboje položeno u istom terminu, istom datumu). Diktat položen u prvom terminu jesenskog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu jesenskog ispitnog roka (zaključno s 30.9.). Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod i gramatičke zadatke - oboje položeno u istom terminu, istom					



	datumu). Dijelovi ispita položeni u ljetnom ispitnom roku ne priznaju se na jesenskom ispitnom roku; iznimka su jednom položen test glagolskih oblika (70% od toga minimalno 60% za pristupanje kolokviju i pismenom ispitu pa je razliku do 70% moguće odgovarati na usmenom dijelu ispita) i CE (min.7/12) kojih se bodovi pridodaju bodovima ostvarenim na pismenom dijelu ispita. Svaki kolokvij (G, V, C) mora biti riješen 60% , a prijevod u njima 50% te zbroj bodova 1. i 2. kolokvija mora iznositi najmanje 60% njihovog ukupnog zbroja. Na isti način se vrednuje i na pismenom ispitu.	
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0-59	% nedovoljan (1)
	60-69	% dovoljan (2)
	70-79	% dobar (3)
	80-89	% vrlo dobar (4)
	90-100	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo	
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijave kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izriječno dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/	